

Katoliški glas

Settimanale - Spedizione in abbonamento postale - Pubblicità inferiore 50%

Redazione - Uredništvo: Riva Piazzutta 18 - 34170 Gorizia - Gorica - Tel. 0481/533177 - Fax 0481/536978

Poduredništvo: 34133 Trieste - Trst - ul. Donizetti 3 - Tel. 040/365473 - Fax 040/633307 - Poštni t/rn 10647493 Zadruga Goriška Mohorjeva

TAXE PERÇUE	GORIZIA
TASSA RISCOSSA	ITALY

naš uvodnik

Ob slovenski (ne)enotnosti

V zadnji številki našega lista je o tem vprašanju (po obisku dveh slovenskih delegacij pri predsedniku republike) tehtno pisal naš dopisnik. Dejstvo je, da je ta problem zelo aktualen in da predstavlja danes v našem političnem oz. sploh manjšinskem trenutku pomemben dejavnik. To se je izkazalo ob obisku državnega poglavarja, to se kaže v raznih aspektih naše manjšinske stvarnosti.

Problem enotnosti znotraj slovenske narodne skupnosti v Italiji je danes zelo živ in stvaren. Borba Slovencev v Italiji zahteva v tem času vsaj minimalno enotnost vseh zavednih Slovencev, in to brez ozira na strankarsko ali ideološko pripadnost. Če smo bili Slovenci v Italiji nekoč (pod fašizmom) bolj enotni, si zato gotovo ne moremo danes želeli povratka take ali drugačne diktature, ki bi tako enotnost spet utrdila. Sami moramo namreč biti politično dovolj zreli in odgovorni, da na pragu tretjega tisočletja znamo ubrati take poti, ki bi nam res prinesle - enotnim v raznolikosti - zaželeno sadovo. Zgodovina bi nas morala le nekaj naučiti...

Znano je, da se zadnji čas med manjšino nekaj dogaja in prizadeva tudi v tem smislu. Nekateri politični dejavniki so dali pred časom konkretne predloge v zadevi. Tu imamo lahko v mislih predvsem prvotni predlog slovenske stranke, naj bi se znotraj manjšine govorilo in razpravljalo o ustanovitvi skupnega organa za povezavo osnovnih teženj naše narodne skupnosti. Padel je predlog o ustanovitvi nekakega Narodnega sveta, ki bi strnil okoli sebe čimveč dobronamernih slovenskih ljudi in njihov pričakovanj, in to kot organizacij ali kot posameznikov. Enotno slovensko predstavništvo naj bi pa nastalo na podlagi demokratičnih volitev znotraj manjšine same, ki bi si na tak način izvolila nekak slovenski manjšinski parlament. Ta bi nato prek izvršnih organov vzporejal in koordiniral glavne dejavnosti manjšine v odnosu predvsem do italijanske države in matične domovine.

Pred časom se je nekaj podobnega že zgodilo med koroškimi Slovenci, ki so neposredno izvolili člane Narodnega sveta koroških Slovencev. Na tisoče in tisoče volilcev je namreč z glasovanjem imenovalo svoje direktne predstavnike v širše manjšinsko telo, da bi jih predstavljalo predvsem navzven. Tudi če tu niso vsi koroški Slovenci volili (levica je v glavnem stala ob strani), so vendar izvoljeni predstavniki prejeli legitimno zaupnico prav od manjšinskega volilnega zbora samega. Zakaj bi se kaj takega ne zgodilo tudi med nami?

Enotnost manjšine je namreč osnovni pogoj za to, da nam država, v kateri živimo, prizna osnovne pravice. Samo tako bo namreč lahko prišlo do objektivnega stališča oblasti do manjšine in ta bo v resnici predstavljala subjekt v odnosu do nje. Zato moramo napeti vse sile, da do podobne enotnosti pride tudi pri nas, čeprav nas še ločujejo idejne in druge razlike.

Andrej Bratuž

Karol Wojtyła 17 let na Petrovem mestu

Sedemnajst let je že minilo, Sodkar so v Rimu imenovali poljskega kardinala Karola Wojtyła za papeža Janeza Pavla II. Tega dogodka-obljetnice se sv. oče v nedeljo med angelovim češčenjem ni spomnil, najbrž hote, saj je znan po svoji skromnosti. Spomnili pa so se ga milijoni ljudi in predstavniki vseh pomembnejših ustanov, ki so mu poslali čestitke. Papež je v nedeljo govoril o ubogih, ki jih je posebno blagoslovil, in dejal, da so prav ubogi Bogu najbližji. Zavzel se je za pomoč razvitega sveta revnim. Pri tem je še poudaril, da katoliška Cerkev od vedno skrbi za uboge in prav ti imajo v Cerkvi posebno mesto.

Pred sedemnajstim leti je v konklavah v Rimu tedanji varšavski kardinal Višinski prišel k mlademu kardinalu Wojtyli in mu zašepetal: »Bodi pripravljen, Bog te je izbral.« Volitve novega Petrovega naslednika so namreč zašle v slepo ulico. Vatikanisti vedo povedati, da sta bila za papeža na listi dva Italijana, a sta oba vedno dobivala enako število glasov. »Impasse« so rešili tako, da so izvolili Wojtylo. Svoj *Accepto* je izrekel šele takrat, ko je videl, da so ga ponovno izvolili za Petrovega naslednika. Vprašanje je, če so se tedaj kardinali zavedeli, kako pomembnega človeka so izvolili za papeža, človeka, ki je gotovo največ prispeval k novi politični in geografski podobi sveta ob koncu 20. stoletja.

Papež ima za seboj že prek 70 potovanj v tujino, 120 pastoralnih obiskov v Italiji, 237-krat je šel v župnije v Rimu, prepotoval je nad milijon kilometrov. V tem času je tudi veliko pisal, saj je objavil dvanajst enciklik, trideset apostolskih pisem, neverjetno število govorov, medtem je našel tudi čas za knjigo *Prestopiti prag upanja*. Razglasil je 272 svetnikov in 731 blaženih, imeno-



val 137 novih, predvsem mladih kardinalov. Doživel je atentat, imel vrsto zdravstvenih težav, a je vseeno predsedoval tudi šestim skupščinam sinod, se rokoval s stotinami političnih voditeljev najrazličnejših držav in s tisočimi preprostimi-naključno izbranimi ljudmi. Slovenski verski tednik *Družina* je na prvi strani zadnje številke kar zapisal, da gre za najpomembnejšega papeža našega stoletja. Mi si tega ne upamo, lahko pa samo še dodamo, da gre za človeka, ki je spremenil konec našega stoletja in je prvi razumel, kaj pomenijo komunikacije; da gre za svetega očeta, ki je vedno stal za svojimi besedami, za papeža, ki se ni nikdar skrival za diplomatske besede in prazno besedičenje, ampak se je vedno držal evangeljskega vodila, naj se »govori z da da in ne ne«. Predvsem pa gre za papeža, ki se zaveda težav sedanjega sveta, in predvsem za človeka, ki bi rad pred tretjim tisočletjem združil kristjane (*Ut unum sint*).

Papežu Janezu Pavlu II. želimo, da bi mu Bog dal še veliko moči, da bi svoje delo še naprej tako opravljal kot do sedaj. Z mislijo, da bo sv. oče naslednje leto obiskal Slovenijo, mu še toliko bolj iz srca kličemo še na mnoga leta!

V tej številki lahko preberete:

- str. 2 Evropa regij in narodov
- str. 3 Razsodnost in mirni živci
- str. 4 Stališče SSK o bankah
- str. 5 Nova knjiga prof. Jožka Šavlija
- str. 6 Salezijanci sto let v Gorici
- str. 7 Srečanje o slovenskem značaju
- str. 8 Programska konferenca SSK

Mladi, odprite svoja srca misijonom!

Iz papeževe poslanice za svetovni misijonski dan

Sveti oče je tudi letos za misijonsko nedeljo izdal posebno *Sposlanico*, ki se začneja: »Cerkev je prejela evangelij kot oznanilo in kot izvir veselja in odrešenja. Sprejela ga je kot dar, ki prihaja od Jezusa, Očetovega poslanca, da bi prinesel veselo oznanilo vsem revnim.« *Nato sv. oče spominja vse, da je dolžnost vernih kristjanov, da pomagajo pri oznanjevanju evangelija ljudstvom, ki ga še ne poznajo. V sklepnem delu poslanice se obrača posebej na mlade z naslednjimi besedami:*

Pogumno oznanjevanje evangelija je zaupano čisto posebej vam, mladim. V Manili sem vas opomnil, da bo Gospod od vas zahteval mnogo: zahteval bo popolno predanost vsega vašega bitja oznanjevanju evangelija in služenju svojemu ljudstvu. Toda ne bojte se! Njegove zahteve so tudi merilo njegove ljubezni do vsakega izmed vas. Ne pustite se omajati in obubožati s tem, da se umaknete vase, nasprotno, odprite svojega duha in svoje srce neskončnim misijonskim obzorjem. Ne bojte se! Če vas Gospod kliče, da zapustite svojo deželo in greste k drugim ljudstvom, drugim kulturam, drugim cerkvenim skupnostim, sprejmite velikodušno njegovo povabilo. Še enkrat bi rad ponovil: »*Pojdite za menoj v tretje tisočletje, da rešimo svet.*«

Imejte vedno pogum oznanjati Gospoda Jezusa družinam, duhovnikom, redovnicam, redovnikom in vsem, ki verujejo v Kristusa. Vsak vernik je poklican, da sodeluje pri širjenju evangelija in živi misijonstvo duha in dejanja v zastojem darovanju sebe svojim bratom in sestram. Kakor sem že povedal v okrožnici *Evangelij življenja*, smo ljudstvo odposlancev in vemo, da »nas na tej poti vodi in podpira zakon ljubezni. To je tista ljubezen, ki ima za svoji izvir in vzor božjega Sina, ki je postal človek in je s svojo smrtjo na križu dal svoje življenje« (79).

Dragi bratje in sestre! Naj bo svetovni misijonski dan za vse kristjane velika priložnost, da potrdijo svojo ljubezen do Kristusa in do bližnjega. Obenem naj bo primerna priložnost, da se zavejo, da nihče ne sme opustiti molitve, žrtve in stvarne pomoči za misijone, ki so prednja straža civilizacije ljubezni. Gospodov Duh oživlja vsak misijonski načrt in ga vodi do uresničenja.

V trenutku, ko opogumljam in blagoslovljam vse, ki se dejavno posvečajo misijonstvu, mislim tudi na odgovorne v papeški družbi za širjenje vere, ki ji je zaupana animacija tega dela, in na vse, ki so zaposleni v drugih papeških misijonskih ustanovah, ki so nujno potrebne za vzpostavljanje sodelovanja med misijonarji in dragoceno orodje za pravično in hitro pomoč vsem misijonarjem.

Naj Marija, kraljica evangelizacije, podpira in vodi dragoceno delo delavcev in delavk evangelija in daje kristjanom vedno novo veselje in novo navdušenje za oznanjanje Jezusa Kristusa z besedo in življenjem.

Vsem pošiljam poseben apostolski blagoslov v podporo pri vaših različnih nalogah v službi evangelija.

V Vatikanu na praznik Presvete Trojice, 11. junija 1995 v 17. letu mojega papeževanja **Janez Pavel II.**



Pater Čung in misijonar Stanko Pavlin v Kunmingu na Kitajskem leta 1994

Stališče deželnega tajništva SSK o bankah

Tiskovno poročilo

V zvezi s poročilom, ki ga je izdal izvršni odbor Slovenske kulturno gospodarske zveze o svoji zadnji seji dne 9. oktobra 1995 in ki je skoraj v celoti posvečeno hudim težavam Tržaške kreditne banke, a se dotika tudi vprašanja enotnosti slovenske manjšine, želi deželno tajništvo SSK pojasniti naslednje:

1. Znano je, da slovenski denarni zavodi v Italiji doživljajo pritisk in udarce, ki so večkrat politično obarvani. Na dlani pa je, da bi bilo treba iskati vzroke za sedanje stanje TKB tudi v njenem dosedanjem vodenju.

2. Ni nam docela jasno stališče, ki ga je zavzela vlada republike Slovenije glede možnosti vstopa denarnega zavoda LHB iz Frankfurta s slovenskim kapitalom v TKB oz. glede ohranitve TKB v pretežno slovenskih rokah. Ugotavljamo pa, da je ta sklep slovenska vlada sprejela soglasno, pri čemer ne gre spregledati, da gre za vlado, v kateri imata večino Liberalna demokracija Slovenije in Združena lista socialnih demokratov.

3. SSK je že marsikaj napravila v bran slovenskih denarnih zavodov v Italiji in še posebej TKB. Tako se je oktobra 1994, tudi na prošnjo SKGZ, prek svojih zvez odločilno zavzela, da ni prišlo do (že odrejene) komisarske uprave v TKB.

4. SSK namerava tudi v bodoče narediti vse, kar bo v

njeni moči, za ohranitev in razvoj gospodarskih struktur in dejavnosti Slovencev v Italiji, poudarja pa nujnost, da se natančno ugotovi odgovornosti za nastali položaj v slovenskih denarnih zavodih, ki sta v težavah, saj je to predpogoj za vsako nadaljnje ustrezno ukrepanje.

5. SSK obsoja izkrivljeno obveščanje javnosti s strani SKGZ, ki pokriva resnične odgovornosti za stanje v TKB, hkrati pa še povečuje nerazumevanje in spore v vrstah Slovencev v Italiji, posebej pa v odnosih med slovensko manjšino v Italiji in matično državo.

6. SSK se od vselej odprto in odločno zavzema za resnično demokratično enotnost Slovencev v Italiji, ker je prepričana, da je to predpogoj za polni razmah vseh energij v naši skupnosti, za uveljavitev naših pravic in s tem za vzpostavitev enakopravnega sožitja ter dobrososedskih odnosov v našem obmejnem prostoru. V tej luči se tudi zavzema za presejanje monopolov in privilegijev, ki so pri nas zrasli v senci SFR Jugoslavije in ki po svojem bistvu kvarijo odnose med Slovenci v Italiji. Trmoglava bramba omenjenih monopolov in privilegijev je skregana z zgodovino in povrh postavlja pod vprašaj življenje ustanov, ki bi morale posvojeno izvoru, naravi in namembnosti pripadati celotni slovenski narodnosti skupnosti v Italiji.

75 let koroškega plebiscita

10. oktober vsako leto spominja Korošce na odločilno glasovanje v letu 1920. Letos se je to ponovilo že petinšestdesetletič, zato je bilo tudi slavje večje in bogatejše.

Pred trideset let se je na glasovanju na južnem Koroškem (ki je bila razdeljena v cono A in B) večina (59%) tako nemško kot slovensko govorečega prebivalstva odločila za priključitev Avstriji in nejužni sosedni SHS. Vsa leta so bila ta praznovanja kot trn v peti slovenski narodni manjšini, saj večinski narod res ni najbolj pravično delal z njimi. Letos je bilo to praznovanje prvič s prisotnostjo slovenskih politikov in govornika. Za tega se, žal, same organizacije niso mogle odločiti; zato je koroški deželni glavar sam določil dr. Valentin Inzka za predstavnika slovenskih Korošcev. Slovesnosti so se začele že pred tradicionalnim 10. oktobrom. Ena najbolj vidnih je bila v soboto, 7. oktobra, ko se pred celovško Mohorjevo hišo odkrili poseb-

ne vrste spomenik. Arhitekt Günther Domenig je na 11 ton jekla spravljal besede, ki označujejo (v obeh deželnih jezikih) sožitje in povezavo dveh narodov na Koroškem. Na eni strani je napisano ime založbe, na drugi pa so pomešane besede, ki bi imorale biti vsem v opomin (npr. jaz, ti, domovina, bližnji, naš itd.). Spomenik, za katerega se je Mohorjeva potegovala nekaj let in je stal 800.000 šil., sta financirala mesto in dežela Koroška kot doprinos ob 75-letnici plebiscita.

Odkritja so se poleg slovenskih udeležili tudi številni nemški politiki oz. predstavniki. Med govorniki so bili direktor Mohorjeve dr. Koren, umetnik sam, predsednik NAKA Nanti Olip in mestni župan (ki je govoril tudi v imenu nujno zadržanega deželnega glavarja). Glasbeno je sodelovala Godba na pihala iz Šmihela, na koncu pa je bilo poskrbljeno tudi za dobro domačo malico, ob kateri so

Po obisku v Strasburgu

Že v zadnji številki našega lista smo omenili obisk slovenske manjšinske delegacije pri evropskih ustanovah v Strasburgu. Delegacijo so sestavljali Martin Brecej, Igor Komel, Marino Pečenik in Riccardo Rutar. Slovenski predstavniki so se v evropski politični prestolnici pogovarjali z odgovornimi osebnostmi evropskega parlamenta in Evropskega sveta. Predložili so tudi posebno spomenico, v kateri so evropske forume opozorili na nerešena vprašanja slovenske manjšine.

V spomenici so med drugim omenili predvsem vprašanje zaščitnega zakona, ki ga mora Italija že po svoji ustavi pa tudi po mednarodnih dogovorih sprejeti za Slovence v svoji državi. Nadalje so tudi opozorili na sedanje odnose in pogajanja med Slovenijo in Italijo, ki so sedaj nekje na mrtvi točki. Posebej je tu govor o vprašanju imovine nekdanjih istrskih beguncev, ki pa sta ga obe strani (Italija in nekdanja Jugoslavija) že rešili leta 1983. Prav tako pa slovenski predstavniki omenjajo tudi dokumente oz. listine, ki so jih glavni evropski organizmi že sprejeli v korist manjšin. Na vsa ta načela se tudi sklicujejo Slovenci v Italiji v upanju, da jih bo italijanska država kot član Evropske unije upoštevala!

Počastitev pesnice Ljubke Šorli v Tolminu

V nedeljo, 15. oktobra, je bila v tolminski župni cerkvi Marije Vnebovzete lepa kulturna prireditve v spomin pesnice Ljubke Šorli, tolminske rojakinje. Po budo za to sta dala župnija Tolmin in Zveza kulturnih organizacij Tolmin. Sodelovali so Amatersko gledališče Teharje z recitalom sonetnega venca Venec spominčiče možu na grob, organist prof. Hubert Bergant in možki zbor Mirko Filej iz Gorice, ki je pod vodstvom Zdravka Klanjščka zapel vrsto pesmi.

V polni lepi in obnovljeni tolminski cerkvi je večer uvedel najprej g. Peter Simoniti, pobudnik za nastop, ki je bil že enajsti po številu. Gledališka igralka Sonja Mlejnik iz celjskega gledališča je zelo občuteno podala sonetni venec goriške pesnice v spomin možu Lojzetu Bratužu. Med posameznimi soneti je zelo dognano in mojstrsko na orglah povezoval Hubert Bergant z deli klasičnih in modernih orgelskih skladateljev.



Goriški možki zbor pa je občuteno zapel vrsto primerljivih pesmi, med katerimi tudi Kraguljčke Lojzeta Bratuža in Nekje v gorah Mirka Fileja na besedilo pesnice.

Po cerkvenem delu so prireditelji še položili cvetje pred spominskim obeležjem Ljubke Šorli, ki so ga odkrili letos maja. Privredite sta se med drugimi udeležila tolminski župan Ivan Božič in župnik Dominik Brus.



Spomenik pred Mohorjevo hišo Nekateri so prišli še k maši ob 8. uri v stolnico, drugi šele ob pol desetih. Iz 131 okrožij je prišlo približno 15.000 nastopajočih v nošah, na traktorjih, konjih, plešoč, pojoč ali samo dobre volje - med njimi samo ena slovenska skupina. Zastopani so bili tako starejši kot otroci, kmetje, uslužbenci, politiki, kulturniki, gasilci, policaji itd. Na častni tribuni so sedeli vsi koroški politiki in tudi krški škof Kapellari. Vsi skupaj so morali mimohod zdržati dobrih šest ur. Bil je verjetno eden najlepših do zdaj in tudi tisti, ki so ga spremljali samo po televiziji, so bili navdušeni. **R.B.**

Nekaj pomislekov glede manifestacij

Drago Štoka

Na prvo veliko manifestacijo sem šel še zelo mlad, pravzaprav še kot osnovnošolski otrok-pionirček. Bilo je leto 1945, ko smo konec maja ali junija izproseške osnovne šole z učiteljskim osebjem na čelu korakali in Trst, kjer je bila nekje velika manifestacija. Po poti in v samem mestu smo prepevali partizanske pesmi in vmes tudi pesem Bandiera rossa, vsaj tako imam v spominu. Kljub tej manifestaciji je morala partizanska vojska oditi iz Trsta. Mimogrede je neka punčka med pouličnim sprevodom prišla ob oko. Z nekega nadstropja v središču mesta ji je steklenica priletela naravnost v oko.

Potem sem še nekajkrat manifestiral. Čeme spomin ne vara, že naslednje leto (1946), najbrž tudi 1947. Vsakokrat smo nekaj kričali, prepevali, vzklikali Titu, Stalimu in Jugoslaviji. Starejši so nosili zastavo in razne napise, mi osnovnošolski-pionirji pa strumno peli in korakali - zmeraj pod učiteljskim skrbnim vodstvom - po tržaških ulicah.

Potem me dolgo ni bilo več na manifestacijah, vse do leta 1953, ko smo iz ul. Lazzaretto vecchio (tokrat brez učiteljstva in profesorjev) šli na ulice in kričali: »Hočemo STO in ne Italije!« in podobno. Tudi pisalimo po zidovih, da nočemo Italije. Rezultat teh manifestacij: kričanje in psovke »Sciavi, ande' a casa!«. Nekaj mojih sošolcev je bilo pretepenih. Nekaj jih je zaradi nezakonitih zidnih napisov celo končalo v ul. Coroneo (tam so tržaški zapori, op. ur.). Italija pa je kljub našim vnetim manifestacijam zopet prišla v Trst, kjer je še danes.

Potem sem bil takorekoč kot deželni svetovalec primoran, da sem šel v razne sprevode (tam okrog leta 1975), kjer so mladi študentje nosili transparente (nekaj tudi v slovenščini) in ves čas vpili: »Fascisti-carogne, tornate nelle fogne!«. Fašisti pa so kljub temu na volitvah, žal, vedno bolj napredovali.

Zadnja moja prisotnost - upam, da zares zadnja - je bila julija letos pred bivšim Balkanom v Trstu, kjer smo (niti tisoč nas ni bilo od 60.000 Slovencev v Italiji) zahtevali nazaj svoj nekdanji osrednji kulturni dom in nismo pomislili, da so nekateri naši predniki leta 1954 že delno pristali na njegovo končno odtujitev s tem, da so v zameno za povračilo Narodnega doma sprejeli denar za sporno gradnjo novega kulturnega doma v ul. Petronio (vsaj tako se je takrat govorilo). Potem še manifestacijav Gorici za ohranitev Kmečke banke (mene ni bilo tam).

Moje izkušnje v zvezi z manifestacijami so torej bolj klavrne. Vtis imam, da je to, kar smo si zamejski Slovenci po vojni priborili, bolj sad posamičnih akcij in dela učinkovitih odborov (političnih in kulturnih) ter raznih izvoljenih predstavnikov. Brez manifestacij smo prišli do uzakonitve slovenskih šol na Goriškem in Tržaškem (če izvzamemo tisto učinkovito, pa čeprav maloštevilno v Rimu!), do rabe slovenščine na sodiščih, do slovenske televizije, do pravice biti imenovani Slovenci tudi v deželnih zakonih itd. Pozitivni rezultati trdega dela raznih odborov in posameznikov, brez manifestacij. Drugo je, vsaj simbolično, tista impozantna manifestacija na Travniku v Gorici.

Moje zaključno mnenje je naslednje: ne potrebujemo manifestacij, ampak demokratično enotnost med nami. Za okrog 300 tisoč južnotirolskih Nemcev je govoril in nastopal ter še nastopa pred italijanskimi oblastmi en sam človek ali kvečjemu trije od vodstva južnotirolske ljudske stranke, ki je edina predstavnica tiste manjšine.

Mi pa smo pred kakim letom šli pred evropske oblasti v Strasbourg s polnim avtobusom naših »enotnih« predstavnikov. Za poln kombi »naših« predstavnikov (nad deset!) je bil pred kratkim milostno sprejet pri najvišjem državnem predstavniku, predsedniku republike, v Gorici, tako da se je ta čutil dolžnega poudariti potrebo po naši večji enotnosti. Žalibog!

Zares zaključujem: dokler se ne bomo Slovenci v zamejstvu streznili, zares ustvarili neko učinkovito enotnost med nami (tudi na podlagi naših internih demokratičnih volitev), ne bomo učinkoviti navzven! To je gotovo kot beli dan! Maloštevilno, a resno predstavništvo nam bo lahko izbojevalo zaščitni zakon, bo lahko učinkovito šlo v Rim, Ljubljano, Bruselj ali Strasbourg. Ducat ljudi, ki sami vedno ne vedo, koga pravzaprav predstavljajo, ne more biti učinkovit. To si moramo dati enkrat za vselej v glavo. Začnimo torej takoj pri sebi, pri svojih političnih akcijah, pa ne z manifestacijami, ampak z učinkovitim, strnjanim, nekajglavim leadershipom, ki bo zaobjelo levico, sredino in desnico, če hočete, a ki bo danes znalo zares zastopati - pred pragom tretjega tisočletja - vse Slovence, ki živimo, delamo in se vsak po svojih močeh trudimo za ohranitev Slovencev in slovenstva v Italiji.

Predstavitev nove knjige prof. Jožka Šavlija Zborovanje slavistov v Ljubljani

V petek, 13. oktobra, je bila v razstavnih prostorih Katoliške knjigarne na Travniku v Gorici predstavitev nove knjige goriškega prof. Jožka Šavlija, ki je poznan tudi po tem, da je poleg pokojnega pesnika Bora in patra Tomažiča eden od utemeljiteljev t. i. venetske teorije o izvoru slovenskega ljudstva.

Slovenija-podoba evropskega naroda je naslov knji-



ge, ki jo je izdala založba Humar, katere vodja Radivoj Humar je bil prisoten na predstavitvi. Po pozdravu prof. Franke Žgavec je najprej spregovoril založnik, ki pa je besedo takoj prepustil prof. Jožku Šavliju.

Avtor je dejal, da ga je pri pisanju te knjige vodila predvsem misel, kako je mogoče, da je zgodovinarje o slovenskem narodu tako negativno do Slovencev. Od ve-

dno nas namreč v šolah in vseh zgodovinskih knjigah učijo predvsem to, da smo Slovenci narod hlapcev in dekel, kar pa ne odgovarja resnici. Prof. Šavli se je namreč že med študijem na Dunaju veliko posvečal zgodovini slovenskega naroda in predvsem državo-tvornosti Slovencev; prav o tem govori knjiga. Če so namreč Hrvati in Italijani, ki imajo tudi šele kratek čas lastno državo, lahko svojo zgodovino napisali tako, da so na svoje korenine še kako ponosni, lahko po mnenju dr. Šavlija to storimo tudi Slovenci, ki imamo svoje državotvorne korenine že v Karantaniji. Res je, da imata tako panslovanska teorija kot velikonemška teorija o nas slabo mnenje, a to je potrebno z argumenti razbiti, napisati novo zgodovino, ki gleda na dejstva in ne na nekatere koncepte, ki so se prevečkrat zgedovali in se še zgedujejo po trenutni politiki, je dejal dr. Šavli, ko je govoril o različnih gledanjih na zgodovino Slovencev. Predvsem pa se mi je zdelo pomembno dejstvo, ki ga je na petkovi predstavitvi izpostavil avtor, da ni namreč vedno samo jezik tisti, ki »dela narod«, ampak da je to državotvornost, ki je pa Slovincem v zgodovini ne manjka, saj smo bili

državotvoren narod vse od Karantanije sem. Šavli je rad odgovarjal tudi na vprašanja velikega števila zbranih ljudi. O knjigi je dejal, da je nastajala zelo počasi, ker je pazil tudi na njen harmonični izgled. O knjigi lahko zapišemo zares veliko dobrega, saj gre za izredno zanimivo delo, ki na interdisciplinarni način govori o Slovincih in slovenskem narodu; dr. Šavli se ne zaustavlja samo ob zgodovinskih dejstvih, ampak v knjigo uvršča tudi sociološka, heraldična, etnografska, antropološka in druga znanstvena spoznanja o Slovincih. Gre za zelo bogato ilustrirano knjigo, ki bo prišla prav vsakomur, ki bi rad kaj več vedel o naših koreninah. Zagotovo pa bi jo morale naše šole uvrstiti med obvezne dopolnilne učbenike pri poučevanju slovenske zgodovine. Avtorjev jezik je sočen, predvsem pa vsem razumljiv. Knjigo bogatijo številne fotografije, risbe, zemljevidi in nasploh zanimive ilustracije, ki dopolnjujejo tekst in se z njim lepo usklajujejo. Knjiga *Slovenija-podoba evropskega*



Prof. Jožko Šavli (desno) in vodja založbe Radivoj Humar (Fotostudio Reportage)

naroda je zelo berljiva, ker je tekoče napisana. Vidi se, da je avtor na tem področju doma, saj obvlada snov suvereno in svojega znanja pazersko ne razkazuje. Prijetno branje nam bo gotovo dalo razmišljati o naši zgodovini, na katero bi gotovo morali biti veliko bolj ponosni, kot pa smo.

Velika odlika knjige je njena svežina in gotovo tudi pravi čas izida, saj se ob sedanjih slovenski državi gotovo tudi več Slovencev skuša poglobljati in zavedati svojih korenin. Prav zato njen izid zelo toplo pozdravljam in jo svetujem vsem, ki jim strokovno in v lepi slovenščini napisano branje ni mučno. Dr. Šavli je namreč poskrbel tudi za zelo svež slovenski jezik, ki ga ne obremenjuje z nepotrebnimi tujkami. To pa je tudi ena od lastnosti, ki je večina slovenskih zgodovinarjev, žal, še danes ne pozna.

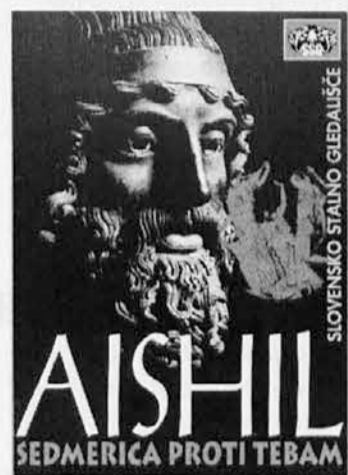
Od 12. do 14. oktobra je bilo v Cankarjevem domu v Ljubljani zborovanje slavistov. Priredilo ga je Slavistično društvo Slovenije skupaj s Slavističnim društvom Ljubljana. Ker poteka letos 60-letnica Slavističnega društva Slovenije, je bil del prvega dne posvečen jubilejnim temam. Na programu so bila še vprašanja o slovenščini v strokovnem šolstvu, o humorju in satiri v slovenski književnosti in okrogle mize o maturi in slovenščini, o učni diferenciaciji in nivojskem pouku v osnovni šoli in o vprašanju lektoriranja. V programu sta bili vključeni predstavitvi slovenističnih knjig in treh 20-minutnih video-filmov o Prešernovi *Zdravljici*, Slavku Grumu in Dragotinu Ketteju ter tri različne strokovne ekskurzije po Ljubljani. Ob strokovnem programu so si udeleženci lahko ogledali Cankarjeve *Hlapce* v Drami in Kmečlovo monodramo *Levstikovo zmerjanje narodnih prvakov* v Cankarjevem domu. Ljubljanskega zborovanja so se udeležile tudi članice ožjega odbora Slavističnega društva Trst-Gorica-Videm.

Sedmerica proti Tebam

Začeti sezono z *Aishilom*, najstarejšim izmed treh tragik, ki vstajajo kakor iz praznine in molka in kakor trije velikani utirajo pot evropskemu gledališču, z delom, ki je leta 467 pred Kr. zmagalo tragiški natečaj v Atenah in še ni bilo uprizorjeno na slovenskih odrih: no, odpreti sezono s tako predstavo pomeni imeti veliko mero samozavesti in drznosti, za katero (tako bi rekel Aishil) te bogovi lahko dvignejo nad zvezde ali prekonejo. Z njimi seveda občinstvo in vsi naši improvizirani pisci.

Dogajanje, zaključni in edini ohranjeni del trilogije, je postavljen v Tebe in prikazuje zločin in kazen mogočne kraljeve družine Labdakidov. Eteokles se v obleganem mestu pripravlja na odločilni spopad z bratom Polinejkom, ki se na čelu argejske vojske vrača proti svoji domovini. Pri šestih tebanskih vratih razporedi šest junakov, pri sedmih pa se bo spopadel »s kraljem kralj, z bratom brat, s sovražnikom sovražnik« - s Polinejkom on sam. In tako brata padeta v bratomornem boju. Padeta sinova nesrečnega Ojdipa, obtežena s krivdo preteklosti. Mesto je rešeno, toda šele tedaj, ko je bila človekova volja zlomljena.

Zgodba je eno samo stopnjevano približevanje odločnemu spopadu in smrti, je skoraj monološka drama Eteokla, ki miri trpeče ljudstvo, spodbuja vojake in v pogovorih s sli sprejema nase svojo usodo. Poleg tega je besedilo obnavljanje dogajanja, ki ga na odru ne vidimo. Kako ustvariti dramske situacije (a Atenah so napetost ustvarjali s plesi, petjem, maskami), kako uskladiti zahteve antične tragedije z ritmi sodobnega gledališča? Uršič je najprej razbil statičnost zbora, tako da je iz množice mesnega prebivalstva izluščil posamezne usode in ustvaril individualizirane like (mati, hči, sestra, vojaki). Potem je besedilo »ilustriral« z nemimi prizori, v katerih igralci v tišini, z igr gibov in telesa (gibe so igralci posebej



naštudirali pod vodstvom B. Završana), skoraj obredno podoživljajo zapisane besede. To dogajalno podlago je popestril z vizuelnimi in zvočnimi efekti, s stalnim poudarkom na treh prvinskih elementih (zemlji, vodi, krvi), ki dvigajo dogajanje na metaforično raven. Zemlja, rodne grude, je nagrmadena v gomila; voda, studenec v bližini Teb, je hrepenenje po čistosti, očiščenju za vso prelito kri, za vse okrvavljene nože. Tako je nastala močna predstava. Čeprav se kdo ne bo strinjal, je Uršič, ki se ni hotel odpovedati sodobnemu gledališkemu iskanju, ostal zvest Aishilovi poetiki. Dogajanje prevevajo klenost, izčiščenost, neizbežnost in sakralnost. Skratka, Aishilov izrazni in duhovni svet je zaživel.

Velja omeniti skupinsko igro zbora, v katerem so se neomajnim in skoraj brezčutnim možkim-vojakom postavljale proti ženske, šibko in trpeče prebivalstvo, posebno v mehki in odločni interpretaciji Mire Sardoč in dramatični materinski bolečini Mirande Caharije.

V zadnji sceni, ki je enaka prvi, nastopi novi vojaški poglavar, ki je prav tako kot prejšnji moderen politik, v črni obleki in beli srajci, le da ima še metuljčka. Antagoni bo prepovedoval pokopati »pregrešnega« Polinejka. Podrobnosti se spreminjajo, toda vse se ciklično vrača, sovraštvo ostaja in konca ni. Naši gledališčniki nam niso hoteli privoščiti katarze. Stare besede pripovedujejo tragedijo sodobnosti.

Mara Gergolet

Irski pesnik Heaney nobelovec za literaturo

Ko je letos pred dnevi Kraljeva švedska akademija razglasila šestinpetdesetletnega irskega pesnika Seamus Heaneyja za letošnjega dobitnika Nobelove nagrade za literaturo, se je večina angleško govorečih narodov in slabših poznavalcev poezije spraševala, kdo sploh je ta človek.

Seveda to ne velja za angleško govoreče literarne kroge, v katerih se je že kar nekaj let šušljalo, da bo irski pesnik in sloviti univerzitetni profesor poetike in retorike v Oxfordu in na ameriškem Harvardu Heaney prej ali slej prejel največjo nagrado za literaturo. A to ne pomeni dosti, v Italiji se na primer o Mariu Luziju govori tako že najmanj dvajset let, pisatelj Alberto Moravia si jo je vrsto let bolj želel, kot pa bi si jo bil zaslužil, na angleško govorečem literarnem polju pa je ni prejel niti sloviti in od vseh hvaljeni ter zelo dobro prodani Graham Greene, da o fantastičnemu Jorgeju Luisu Borgesu in morda preveč poznanem Vladimirju Nabokovu, ki sta bila tudi nesojena nobelovca, niti ne

govorimo.

Letos je torej Nobelova nagrada za literaturo presenetila predvsem tiste, ki se na poezijo velikih narodov ne spoznajo. Heaneyja pa lahko štejemo med pisce velikih narodov, pa čeprav je Irec po rodu, in to zato, ker piše v angleščini. Pred njim so dobili Nobelovo nagrado za literaturo še trije veliki Irski: pesnik William Butler Yeats, dramatik, satirik in predvsem veliki cinik G.B. Shaw ter globoki dramatik Samuel Beckett. Vsi so seveda pisali v angleškem jeziku, večina od njih jezika svojega irskega naroda niti ni poznala. To je žalostna usoda Ircev, ali pa vesela, kot hočete.

Seamus Heaney je torej profesor na Oxfordu in na ameriškem Harvardu, ki pomenita nekaj več kot biti profesor literature v Belfastu, Dublinu, Trstu ali Ljubljani, da napravimo samo prave primerjave. Kot tak je bil poznan širokemu občinstvu predvsem vplivnih in elitnih družb, tudi zato njegova Nobelova nagrada letos ni presenetila nikogar, ki se na Nobelove nagrade in na vse, kar je okrog



njih, spozna. Do sedaj je Heaney izdal deset pesniških zbirk in pet knjig esejev. Te so mu utrle pot med bralce, ki se sicer s poezijo ne ubadajo preveč radi. Heaney velja za izrazito akademskega pesnika, če lahko ta izraz uporabimo za pesnika, ki se je rodil kot katoličan na Severnem Irskem v okolju Mossbawn v vasi v okrožju Derry. Kot študent je objavljil svoje poezije pod psevdonimom *Incertus*, kasneje pa se je posvetil univerzitetni karieri, ki jo je začel na univerzi v Belfastu, se iz Severne Irske preselil v Republiko Irsko in od leta 1976 živi v Dublinu, ko seveda ne preda-

va v Oxfordu in na Harvardu v ZDA ali pa nekje na počitnicah na grških otokih, kjer ga je dohitela novica, da je prejel pomembno nagrado.

Njegove pesmi na silovit in baročen način opevajo zemljo in izgubljeno vaško idilo kmeta na zemlji in lastnega otroštva; kasneje pa je pisal tudi o nasilju, ki je ena temeljnih značilnosti za Irce in življenje na Irskem. Sam se ni nikdar za nikogar opredelil, saj je pisal tako o ljudeh, ki so jih pobili protestanti, kot o svojem prijatelju, ki je vedel, da so irski pripadniki ilegalne vojske IRA podtaknili bombo v pub, a je tja vseeno odšel na hladno pivo in v bombnem napadu tudi umrl. V Italiji so do sedaj prevedli le za eno knjigo njegovih poezij, na Slovenskem pa ga je prevajal in Slovence z njegovo poezijo seznanjal pesnik Veno Taufer. V naslednjih mesecih in letih lahko pričakujemo pravcato malo poplavo prevodov Heaneyeve poezije, ker se tako pač dogaja z vsakim nobelovcem. Vprašanje pa je, koliko ljudi bo potem to poezijo seveda sploh bralo.

Jurij Paljč

